
..... [p1]

Myn zeer eerweerden Heer

L. De Bo

Pastor van

Elverdinghe

..... [p2]

[Zeer Eerweerde Heer en Vriend]

Tesderik in Kil. [niet] te vinden. Waar staat het?

Pater Hieronymus zal u schrijven.

+ 1. Samare¹ (sa-ma-r'), [substantif féminin] terme de botanique. On a donné le nom de samare à des fruits secs contenant une ou deux graines et dont le péricarpe est aminci en lame membraneuse, qui forme une sorte d'aile au-dessus et autour de la loge. Tels sont les fruits de l'érable, du frêne, de l'orme² Le Maout, Atlas élém.^{re} de botaniqu. p. 69. Littré. [Etymologie] samera.

Hirn, hern is schale, schenkel, kom te zeggen. Grimm.³

Döderlein heeft samera = semen ulmi.⁴

.....

1 Gevleugelde dopvrucht, zoals bij esdoorn en linde.

2 Vertaling (Frans): Samare is de naam die men geeft aan de droge vruchten met een of twee pitten, waarvan de vruchtwand verdund is tot een membraanachtig plaatje dat als een vleugeltje over en rond het zaadhuisje ligt. Zo is het ook bij de vruchten van de esdoorn, de es, de iep.

3 Deze zin is als volgt te interpreteren : het woord Hirn of hern betekent : schale, schenkel, d.w.z. kom. Kom is hier geen imperatief.

4 Ulmus = iep. Semen ulmus = zaadje van de iep.

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Guido]
Ontvanger	De Bo, Leonard Lodewijk
Verzendingsdatum	[13/05/1881]
Verzendingsplaats	Kortrijk (Kortrijk)
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift.
Annotatie	Datum en plaats gereconstrueerd op basis van de poststempel ; adressant gereconstrueerd op basis van het handschrift.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	87x123 geel papiersoort: recto met adres; verso verticaal beschreven, purperen inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op recto: taalkundige notities: tärík samaar (inkt en blauw potlood, verticaal, hand G.G.); verso met inkt doorgehaald

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	3586, tärík
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle17349

Inhoud

Incipit	Tesderik in Kil. n. te vinden. Waar staat
Tekstsoort	briefkaart
Talen	Nederlands; Frans

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	[13/05/1881], [Kortrijk], [Guido Gezelle] aan Leonard Lodewijk De Bo
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
